

## **Insurance - Settlement Dispute - Vietnamese**

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Hello interpreter, I have an individual on the line. Her name is Trang and she needs interpretation. Can you ask her how I can help her, please?

INT: Hello, may I introduce myself?

CLIENT: Yes.

INT: [Pre-session to LEPP]. Làm thế nào tôi có thể giúp bạn?

LEPP: Tôi chỉ muốn biết lý do tại sao bạn tính cho tôi 15%.

INT: I just want to know why you are charging me 15%.

CLIENT: As I explained before, based on the investigation and the assessment that she provided she was part of the accident and she never took any actions to avoid it. She didn't try to stop to avoid it.

INT: Như tôi đã giải thích trước đây, dựa trên việc điều tra và đánh giá chị đã cung cấp, chị là một phần gây ra tai nạn và chị không làm gì để tránh nó, chị không cố gắng dừng xe để tránh nó.

LEPP: Tuy nhiên, chị đụng tôi ở phía bên hông, làm thế nào tôi có thể nhìn thấy? Chị đã vượt qua giao lộ và chị đụng tôi ở phía bên hông!

INT: But she hit me on the side, how could I see? She was crossing the intersection and she hit me on the side!

CLIENT: The reason why we applied this is because on the lane of traffic in the collision between her vehicle and the other vehicle, she didn't have a stop sign but she never saw a person coming. Our insured crossed multiple lanes of traffic, three or four of them, and the other party, Tran, got her into the accident.

INT: Lý do tại sao chúng tôi áp dụng điều này là do trong lần giao thông, trong vụ va chạm giữa xe của chị và chiếc xe khác, chị không có bảng hiệu dừng xe lại nhưng chị không bao giờ nhìn thấy một người đang chạy tới. Người bảo hiểm của chúng tôi đã vượt qua nhiều lần xe giao thông, ba hoặc bốn trong số đó, và bên kia, Trang, đã khiến cho chị ta bị tai nạn.

LEPP: Chị ta đã đi qua và Chị ta đã vượt qua bảng hiệu dừng lại. Tôi đã ở trong làn đường, đúng cách.

INT: She crossed and she passed the stop sign. I was in the lane properly.

CLIENT: We do understand but at this time we are accepting 85% of your damages. You must be alert.

INT: Chúng tôi hiểu rõ nhưng tại thời điểm này, chúng tôi chấp nhận 85 % thiệt hại của bạn. Bạn cần phải cảnh giác.

LEPP: Nhưng tại sao 85 % nếu chị ta là người gây ra tai nạn? chị ta phải là 100 % có lỗi!

INT: But why 85% if she caused the accident? She has to be 100% guilty!

CLIENT: You are a driver, you must make sure you completely look out making sure that it is safe to change lanes and making sure there are no other vehicles approaching when entering an intersection to avoid hitting other vehicles.

INT: Bạn là người lái xe , bạn phải chắc chắn rằng bạn hoàn toàn trông thấy và chắc chắn rằng nó an toàn để đổi sang làn đường khác và đảm bảo không có xe khác đang đến gần khi chạy vào một ngã tư để tránh đụng xe khác.

LEPP: Nhưng tôi đã vượt qua ngã tư ! Khi bạn vượt qua giao lộ bạn không nhìn nữa!

INT: But I had already passed the intersection! When you pass the intersection you don't look anymore!

CLIENT: You should have the ability to be defensive and see other vehicles approaching in the traffic, that's why we are accepting 85%. The vehicle that is already in the intersection must be visible, you must be looking to your sides to make sure it is safe to go in the intersection.

INT: Bạn nên có khả năng đề phòng và nhìn các chiếc xe khác đang chạy trên đường, đó là lý do tại sao chúng tôi chấp nhận 85%. Chiếc xe đang trong các giao lộ phải được nhìn thấy, bạn phải nhìn bên cạnh bạn để chắc chắn rằng nó đủ an toàn để đi vào trong các giao lộ.

LEPP: Được rồi, cảm ơn bạn, nhưng theo báo cáo của cảnh sát nói rằng chị ta 100 % có lỗi.

INT: Okay, thank you, but the police report says that she is 100% guilty.

CLIENT: The police report does not indicate liability, it only says that they gave a citation to our insured but does not show liability.

INT: Các báo cáo của cảnh sát không chỉ ra trách nhiệm pháp lý, nó chỉ nói rằng họ đã đưa cho người bảo hiểm của chúng tôi giấy hầu tòa nhưng không hiện thị về trách nhiệm pháp lý.

LEPP: Vậy, nếu tôi không chấp nhận 15 % điều gì sẽ xảy ra? Tôi bị mất xe?

INT: Well, if I don't accept the 15% what will happen? Do I lose my car?

CLIENT: Well, the person who inspected the vehicle will establish an agreement for this part of the process.

INT: Vâng, người kiểm tra chiếc xe sẽ đưa ra một thỏa thuận như một phần của quá trình.

LEPP: OK cảm ơn bạn.

INT: Okay, thank you.

CLIENT: You're welcome. Bye. Interpreter, that will be all.

INT: Không có chi. [Post-Session].

- End -